

Nº 17 / 2013

# Red de Comunicación

El espacio de las personas de



Servicios Ciudadanos

## EL LUGAR

### El equipo de FCC trabaja en la descontaminación del embalse del río Ebro, en Flix (Tarragona)

Esta actuación es prioritaria, y supone la erradicación de más de un siglo de vertidos tóxicos en el río Ebro procedentes de la actividad desarrollada por la industria de la zona. Tras la finalización del tratamiento de los lodos, el río Ebro volverá a su estado natural.

FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia y FCC Industrial hacen sinergia y trabajan juntos en esta obra. Más de 120 personas forman parte del equipo que trabaja en la descontaminación del río: ingenieros, topógrafos, químicos, biólogos, arquitectos y geólogos trabajan en un proyecto único en el mundo.



## LAS PERSONAS



### 16 personas de FCC Environment superan grandes retos para recaudar fondos benéficos

Enhorabuena a los 16 miembros de la plantilla de FCC Environment que consiguieron finalizar la agotadora carrera Wolf Run, de 10 kilómetros, a través de bosques, espacios abiertos, lagos y una pista de obstáculos de barro, todo a favor de una obra benéfica.



### Primer año de gestión de FCC Aqualia en Abu Dhabi

FCC Aqualia ha cumplido con éxito su primer año de gestión en Abu Dhabi. El equipo que trabaja en este contrato es el equipo más multicultural de FCC Aqualia, un grupo de más de 330 personas de 14 nacionalidades, encargadas de una flota de más de 75 camiones de saneamiento.



### Jornadas de reforestación en el puente de las Américas (Panamá)

La actividad se ha llevado a cabo en el área de rehabilitación del acceso Oeste al puente de las Américas. Consistió en la plantación de 150 árboles de Guayacán amarillos y participaron 20 niños de la escuela San Pedro Nolasco de Burunga.

## CORPORATIVO



### Esther Koplowitz, galardonada con la Gran Cruz de la Orden Civil del Mérito Medioambiental

Esther Koplowitz ha sido galardonada por el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministro de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, con la Gran Cruz de la Orden Civil al Mérito Medioambiental "en atención a su contribución a la defensa del medio ambiente, como principal accionista del Grupo y a través de la Fundación que lleva su nombre".

## RESPONSABLES



### Voluntariado en la Residencia de Valencia La Nostra Casa

Voluntarios FCC y la Fundación Adecco desarrollaron una original iniciativa para fomentar el desarrollo y la autonomía de 23 beneficiarios con discapacidad intelectual de la Residencia y centro de día "La Nostra Casa" de Valencia, levantada y dotada gracias a la Fundación Esther Koplowitz.



### FCC Centroamérica con la lectura

FCC ha organizado en la escuela La Valdeza, en la cantera del Coco (Panamá), un taller de lectura denominado "Quiero ser diferente", donde han participado 25 niños y se han distribuido libros escritos por niños para niños.

## LAS PERSONAS



### Ganadores de la tercera edición de los premios internacionales a la Eco-eficiencia

Los ganadores de la tercera edición de los Premios Internacionales a la Eco-eficiencia han sido: Alberto Pradillo Roberti y Miguel Hernández Hernández, de FCC Construcción, por el proyecto "Valorización de residuos de obras de demolición"; y María Herrando Zapater, de FCC Energía, por la iniciativa "Generación conjunta fotovoltaica y termosolar para nuestros edificios".



### Empleados de .A.S.A., líderes también en el barro

La flota de .A.S.A. vadeó regularmente el lago en que se convirtió la zona de salida de la prueba más extrema de cuantas se celebran en la actualidad de enduro, el Erzberg Rodeo, para ocuparse de la limpieza del Gigante de Hierro.

## OTRAS NOTICIAS

### Esther Koplowitz presidenta de la Fundación Madrid Vivo



La Delegación de Cataluña II de FCC Medio Ambiente certificada como Empresa Saludable.

El equipo de West Devon, de FCC Environment, galardonado en los premios ABCD.



Premio "Cero accidentes 2013" a la empresa FCC Industrial.

Menor tasa de accidentes en Hungría. La salud de los empleados es una prioridad en .A.S.A.



Promoción de la salud en el trabajo en la Delegación Andalucía II y Servicios Médicos de Málaga.

La plantilla del Centro de Reciclaje de Hadleigh, en Suffolk, y Dave Vasey, uno de los conductores en



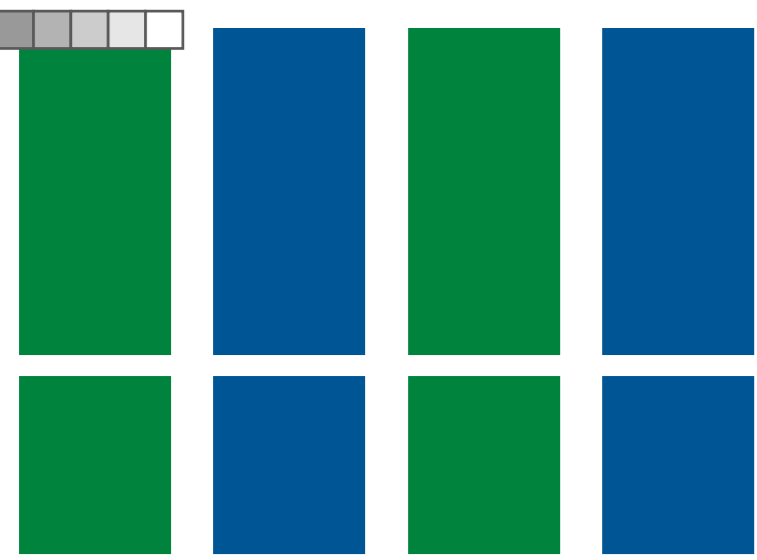
las rutas de recogida de reciclaje en Harborough, finalistas de los Premios a la Excelencia de FCC Environment.

Todos los detalles en: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Si quieres ver más información, entra en:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Si deseas aportar ideas para próximos números escríbenos a [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 18 / 2013

# Communication Network

News for the people of **FCC**

Citizen Services

## PLACES

### FCC team works on the decontamination of the reservoir on the Ebro River in Flix(Tarragona)

This is a priority project to eradicate more than a century of toxic dumping into the Ebro River by industries in the area. Once the treatment of the sludge is complete, the Ebro River will be restored to its natural state. FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia and FCC Industrial are taking advantage of synergies to work together on this project. The team that is working to clean up the river is composed of more than 120 professionals: engineers, topographers, chemists, biologists, architects and geologists working together on a project that is the only one of its kind in the world.



## PEOPLE



### 16 people from FCC Environment overcome great challenges to raise funds for charity

Congratulations to the 16 staff members of FCC Environment who managed to complete the exhausting 10-kilometre Wolf Run race through forests, open spaces, lakes and a muddy obstacle course, all for charity.



### FCC Aqualia completed first year of management in Abu Dhabi

FCC Aqualia has successfully completed the first year of management in Abu Dhabi. The people working on this contract make up one of the most multicultural teams at FCC Aqualia, a group of more than 330 people from 14 different countries in charge of a fleet of 75 sanitation trucks.



### Reforestation event at the Bridge of the Americas (Panama)

The activity took place at the site of the renovation of the West Access to the Bridge of the Americas. It consisted of planting 150 yellow Guayacán trees with the participation of 20 students from the San Pedro Nolasco de Burungaschool participated.

## CORPORATE



### Esther Koplowitz receives the Grand Cross of the Order of Civil Merit

Upon the recommendation of the Ministry of Agriculture, Food and the Environment, the Council of Ministers has awarded Esther Koplowitz the Grand Cross of the Order of Civil Merit "in recognition of her contribution to environmental protections as the majority shareholder of the Group, through the foundation that bears her name".

## RESPONSIBILITY



### Volunteer work at La Nostra Casaresidence in Valencia

Volunteers from FCC and the Adecco Foundation came up with an original initiative to foster the development and autonomy of 23 beneficiaries with intellectual disabilities from "La Nostra Casa" day centre and residence in Valencia, the construction of which was possible thanks to funding by the Esther Koplowitz Foundation.



### FCC in Central America promotes reading

At La Valdezaschool near the El Coco quarry (Panama), FCC organised a reading workshop titled "I want to be different" where books written by children for children were distributed to 25 boys and girls.

## PEOPLE



### The Winners of the third edition of the International Eco-Efficiency Awards

The winners of the third edition of the International Eco-Efficiency Awards are: Alberto Pradillo Roberti and Miguel Hernández Hernández, of FCC Construcción, for the project titled "Re-use of waste from demolition works"; and MaríaHerrandoZapater, of FCC Energía, for the initiative titled "Joint photovoltaic and thermosolar power for our buildings".



### Employees of .A.S.A., also the leaders in mud

The fleet of .A.S.A. waded through the lake which was the starting point of the most extreme race currently held in the enduro motorcycle world, the Erzberg Rodeo, to take on the cleaning of the Iron Giant.

## OTHER NEWS

Esther Koplowitz, President of the Madrid Vivo Foundation.



The Cataluña II Regional Office of FCC MedioAmbientecertified as a Healthy Company.



The West Devon staff of FCC Environment, winners of the ABCD Awards.



FCC Industrial receives award for "Zero Accidents in 2013".



Lower accident rate in Hungary. Employee health is a priority for .A.S.A.

Első a biztonság!

The Andalucía II Regional Office and Medical Services of Málaga promote good health.



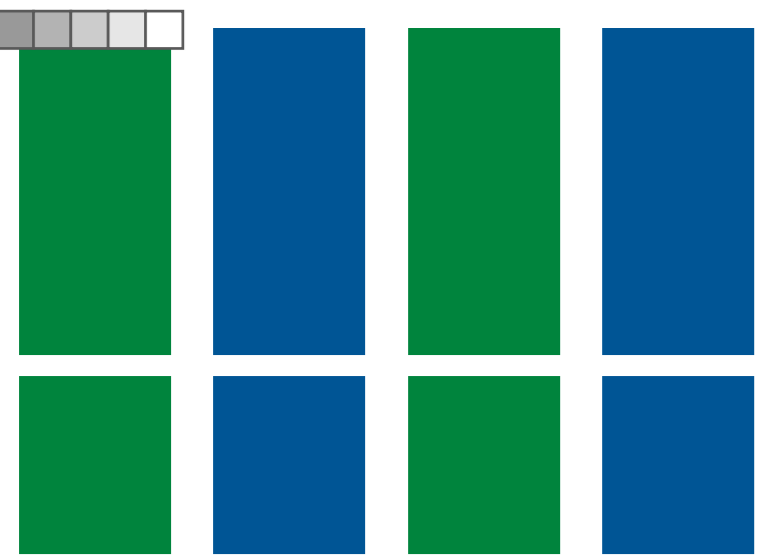
The staff at the Hadleigh recycling plant in Suffolk and Dave Vasey, one of the drivers on the Harborough collection route, finalists for the FCC Environment Excellence Awards.



For more information, go to:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

To make suggestions for future issues of the magazine, write to [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



č. 18/2013

# Komunikační síť

Prostor osob **FCC**  
Citizen Services

## MÍSTO

### Tým FCC pracuje na dekontaminaci nádrže řeky Ebro v obci Flix (Tarragona)

Jedná se o prioritní práce zaměřené na odstranění toxického odpadu, který se více jak jedno století nachází v řece Ebro a pochází z místních průmyslových provozoven. Po vyčištění řečiště se Ebro se vrátí k svému přirozenému stavu.

FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia y FCC Industrial rozvíjejí vzájemnou součinnost a pracují na tomto díle společně. Více než 120 osob tvoří tým, který se věnuje dekontaminaci řeky: inženýři, geodeti, chemici, biologové, architekti a geologové pracují společně na tomto jedinečném světovém projektu.



## LIDÉ



### 16 zaměstnanců FCC Environment překonalo velké výzvy a získalo finanční prostředky na charitu

Blahopřejeme 16 pracovníkům FCC Environment, kterým se podařilo dokončit vyčerpávající závod Wolf Run na 10 km, jehož trasa vedla lesy, otevřenými planinami, kolem jezer a přes překážkovou dráhu v bahně. Vše dokázali překonat ve prospěch charity.



### První rok působení FCC Aqualia v Abú Dhabí

FCC Aqualia úspěšně dokončila první rok svého působení v Abú Dhabí. Tým, který pracuje na místním kontraktu, je nejpestřejším multikulturním týmem FCC Aqualia. Je tvořen skupinou více než 330 zaměstnanců ze 14 zemí, kteří se věnují provozu a výkonu více než 75 kanalizačních vozů.



### Dny zalesňování v okolí silničního mostu Puente de las Américas (Panama)

Akce proběhla v oblasti umělé obnovy přírody ze strany západního přístupu k mostu Puente de las Américas. Spočívala ve výsadbě 150 žlutých stromů guayacán, které se zúčastnilo 20 dětí ze školy San Pedro Nolasco de Burunga.

## FIREMNÍ



### Esther Koplowitz obdržela Velký kříž Řádu za občanské zásluhy

Esther Koplowitz byla na návrh ministra zemědělství, potravin a životního prostředí vyznamenána Velkým křížem Řádu za občanské zásluhy v oblasti životního prostředí, který jí udělila Rada ministrů "za její přínos k ochraně životního prostředí jako hlavního akcionáře skupiny FCC i prostřednictvím Nadace, jež nese její jméno".

## VEDOUCÍ



### Dobrovolnictví ve valencijském Domově pro zdravotně postižené La Nostra Casa

Dobrovolníci z FCC a nadace Fundación Adecco se zúčastnili originální iniciativy zaměřené na podporu rozvoje a samostatnosti 23 osob s duševním postižením v rezidenci a stacionáři "La Nostra Casa" ve Valencii, které byly vybudovány díky finančním prostředkům obdrženým od nadace Fundación Esther Koplowitz.



### FCC Centroamérica podporuje četbu

FCC Centroamérica uspořádala ve škole v obci La Valdeza při lomu Coco (Panama) dílnu pod názvem "Chci se lišit", kterou věnovala četbě. Zúčastnilo se jí 25 dětí, kterým byly předány knihy napsané dětmi pro děti.

## LIDÉ



### Vítězové třetího ročníku Mezinárodní soutěže ekologické účinnosti

Vítězi třetího ročníku Mezinárodní soutěže ekologické účinnosti jsou: Alberto Pradillo Roberti a Miguel Hernández Hernández z FCC Construcción za projekt "Hodnocení stavebního a demoličního odpadu"; a María Herrando Zapater z FCC Energía za iniciativu "Společná fotovoltaická a solární tepelná výroba elektrické energie pro naše budovy".



### Zaměstnanci .A.S.A., lídři i v bahně

Strojní park .A.S.A. se pečlivě brodil jezerem, které se stalo startovní čarou nejnáročnější soutěže pořádané v současnosti v motocyklovém sportu enduro, Erzberg Rodeo, aby se s úspěchem zhostil vyčištění „Železného obra“.

## DALŠÍ NOVINKY

Esther Koplowitz předsedkyně nadace Fundación Madrid Vivo.



Provozovna Katalánsko II FCC Medio Ambiente získala ocenění „Zdraví prospěšná společnost“.

Tým West Devon z FCC Medio Ambiente byl odměněn v rámci ocenění ABCD Awards.



Cenu "Nulová úrazovost 2013" obdržela společnost FCC Industrial.

Nižší úrazovost v Maďarsku. Zdraví zaměstnanců .A.S.A. je prioritou.

Első a biztonság!



Podpora zdraví na pracovišti v provozovně Andalusie II a lékařské službě v Málaze.



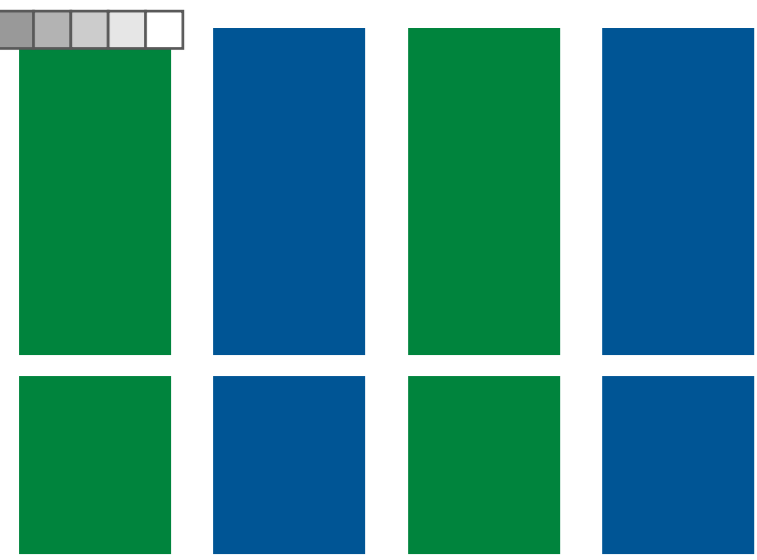
Pracovníci recyklačního centra Hadleigh v Suffolku a Dave Vasey, jeden z řidičů v Harboroughu na recyklačních trasách v Harboroughu, se stali finalisty cen FCC Environment pro špičkové výkony.

Všechny podrobnosti na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pro více informací klikněte na:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Návrhy a náměty pro další čísla nám zasílejte na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



№ 18 / 2013

# КОМУНИКАЦИОННА МРЕЖА

Място за хората от



## МЯСТОТО

### Екипът на FCC работи по пречистването на язовира на река Ебро, във Фликс (Тарагона)

Тази дейност е приоритетна и се изразява в почистването на токсични отпадъци, изхвърляни в река Ебро в продължение на повече от век, произхождащи от индустриалната дейност, извършвана в района. След завършване на преработването на утайките, река Ебро ще възвърне своето първоначално състояние. FCC Строителство, FCC Среда, FCC Aqualia и FCC Индустрия провеждат синергия и работят съвместно на този обект. Екипът, който работи по пречистването на реката, наброява над 120 човека: инженери, топографи, химици, биолози, архитекти и геолози работят в този единствен в света проект.



## ХОРАТА



### 16 човека от FCC Environment се справят с големи предизвикателства при набирането на средства за благотворителност

Поздравления за 16 служители от FCC Environment, които успяха да финишират след изтощителното бягане Wolf Run, от 10 км, през гори, отворени пространства, езера и една писта с препятствия от кал, всичко това в името на една благотворителна инициатива.



### Една година управление на FCC Aqualia в Абу-Даби

FCC Aqualia завърши успешно първата си година на управление в Абу-Даби. Екипът, който работи по този договор, е най-мултикултурният на FCC Aqualia, една група от над 330 човека от 14 националности, отговаряща за автопарк от над 75 камиона за ремонт.



### Дни за презалесяване на моста „Лас Америкас“ (Панама)

Мероприятието се проведе в района на възстановяване на достъпа до моста „Лас Америкас“. Състоя се в засаждането на 150 мравчени дървета и в него участваха 20 деца от училището „Сан Педро Ноласко“ в Бурунга.

## ФИРМЕНА ИНФОРМАЦИЯ



### Естер Копловиц удостоена с Големия кръст на гражданския орден

Естер Копловиц бе удостоена от Министерския съвет, по предложение на Министерство на земеделието, храните и околната среда, с Големия кръст на гражданския орден за заслуги към околната среда, изразяващи се „в принос за опазване на околната среда, като основен акционер на Групата и чрез Фондацията, носеща нейното име“.

## ОТГОВОРНИ



### Доброволци в Дома във Валенсия „La Nostra Casa“ /Нашият дом/

Доброволци от FCC и Фондацията „Adecco“ провеждат оригинална инициатива за насърчаване на развитието и самостоятелността на 23 бенефициенти с умствени увреждания от Дом и дневен център „La Nostra Casa“ във Валенсия, изграден и с дотации, благодарение на Фондацията „Естер Копловиц“.



### FCC Централна Америка за четенето

FCC организира в училището „Ла Валдеса“, в кариерата „Коко“ (Панама), семинар по четене, наречен „Искам да бъда различен“, в който участваха 25 деца и бяха раздадени книги, написани от деца и за деца.

## ХОРАТА



### Победители в третото издание на международните награди за Екоефикасност

Победители в третото издание на международните награди за Екоефикасност станаха: Алберто Прадильо Роберти и Мигел Ернандес Ернандес, от FCC Строителство, за проекта „Оценка на отпадъците от разрушаване“; и Мария Ерандо Сапатер, от FCC Енергия, за инициативата „Едновременно генериране на фотоволтаична и термосоларна енергия за нашите сгради“.



### Служители на .A.S.A., лидери дори и в кал

Машините на .A.S.A. преминаха многократно езерото, в което се превърна зоната за старт на най-екстремното състезание от всички провеждани в момента по мотоциклетизъм в дисциплината ендуро, Ерзберг Родео, за да се погрижи за почистването на Железния гигант.

## ДРУГИ НОВИНИ

### Естер Копловиц, Председател на Фондацията „Madrid Vivo“.



Филиалът „Каталуния II“ на FCC Околна среда със сертификат за здравословни условия на труд.

### Екипът на West Devon, от FCC Environment, отличен с наградата ABCD.



Награда „Нито една трудова злополука през 2013“ за предприятието FCC Индустрия.

По-малко трудови злополуки в Унгария. Здравото на работниците и служителите е приоритет в .A.S.A.

Első a biztonság!



Промоция на здравословните условия на труд във филиала „Андалусия II“ и медицинските центрове в Малага.

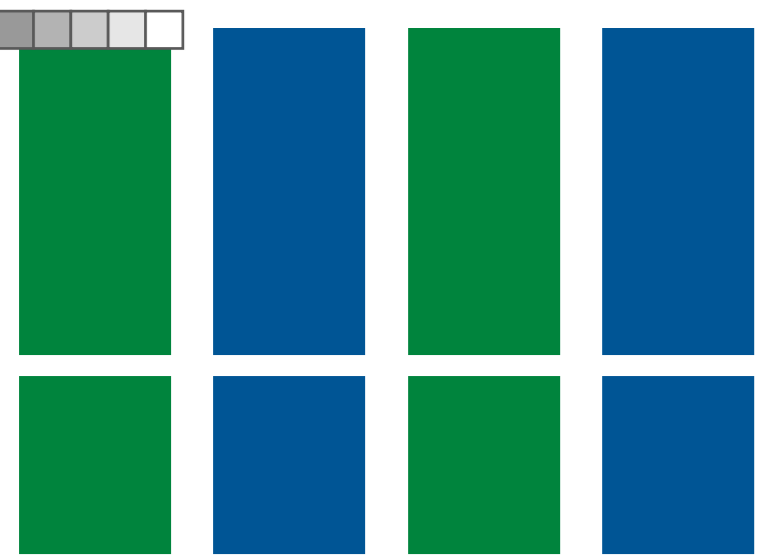
Служителите от Центъра за рециклиране в Хъдлей, Съфолк, и Дейв Веси, шофьор по маршрутите за събиране на отпадъци за рециклиране в Харбъро, бяха отличени с Наградите за изключителност на FCC Environment.



Повече информация на:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Ако желаете да изпратите свои идеи за следващите броеве, пишете ни на: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 18/2013

# Kommunikationsnetzwerk

Das Forum der Mitarbeiter von



## DER EINSATZORT

### Das FCC-Team entseucht den Ebro-Stausee in Flix (Tarragona)

Dieser prioritäre Arbeitseinsatz besteht in der Beseitigung des über ein Jahrhundert lang von den Industriebetrieben der Umgebung in den Ebro abgeleiteten Giftmülls. Durch Schlammbehandlung wird der Fluss in seinen natürlichen Zustand zurückversetzt.

FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia und FCC Industrial bewältigen diese Aufgabe in synergischer Kooperation. Über 120 Personen sind an der Entseuchung des Flusses beteiligt: Ingenieure, Topographen, Chemiker, Biologen, Architekten und Geologen realisieren ein in der Welt einzigartiges Projekt.



## DIE PERSONEN



### 16 Personen von FCC Environment geben ihr Bestes, um Spenden für einen gemeinnützigen Zweck zu sammeln.

Wir gratulieren den 16 Mitgliedern der Belegschaft von FCC Environment, die den anstrengenden Wolf Run-Lauf, der im Dienste eines guten Zwecks 10 Kilometer durch Wälder und über offene Flächen, Seen und einen Parcours aus Erdhindernissen führt, bis zum Ziel durchhielten.



### Erster Jahrestag der FCC Aqualia in Abu Dhabi

FCC Aqualia blickt auf ein erfolgreiches erstes Geschäftsjahr in Abu Dhabi zurück. Das für diesen Auftrag beschäftigte Team ist die multikulturellste Truppe von FCC Aqualia: Die dortige Flotte von mehr als 75 Abwasserentsorgungsfahrzeugen wird von 330 Personen aus 14 Ländern betrieben.



### Aufforstungskampagne an der Brücke der Americas (Panama)

Dieser Einsatz betraf das Rehabilitationsgebiet der westlichen Zufahrt zur Brücke der Americas. Er bestand in der Pflanzung von 150 gelben Guajakbäumen, an der auch 20 Kinder der Schule San Pedro Nolasco de Burunga beteiligt waren.

## FÜHRUNGSKRÄFTE



### Esther Koplowitz erhält das Großkreuz des Zivilordens

Esther Koplowitz ha sido galardonada por el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministro de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, con la Gran Cruz de la Orden Civil al Mérito Medioambiental "en atención a su contribución a la defensa del medio ambiente, como principal accionista del Grupo y a través de la Fundación que lleva su nombre".

## ENGAGEMENT



### Freiwillige Helfer im Wohn- und Tageszentrum La Nostra Casa in Valencia

Freiwillige Helfer von FCC und der Stiftung Adecco haben eine einfallreiche Initiative zur Förderung der Selbstständigkeit von 23 geistig behinderten Insassen des Wohn- und Tageszentrums „La Nostra Casa“ in Valencia entwickelt, das die Esther-Koplowitz-Stiftung mit Hilfe von Spenden errichtet hat.



### FCC Mittelamerika für die Lektüre

FCC hat in der Schule La Valdeza in Cantera del Coco (Panamá) einen Lektüre-Workshop mit dem Titel „Quiero ser diferente“ [Ich möchte anders sein] veranstaltet, an dem 25 Kinder teilgenommen haben. Im Rahmen dieser Initiative wurden von Kindern für Kinder geschriebene Bücher verteilt.

## DIE PERSONEN



### Gewinner des III. Internationalen Ökoeffizienz-Wettbewerbs.

Den III. Internationalen Ökoeffizienz-Wettbewerb gewannen Alberto Pradillo Roberti und Miguel Hernández Hernández für das Projekt „Verwertung der Abfälle aus Abrissarbeiten“ und María Herrando Zapater von FCC Energía für die Initiative „Kombinierte Energieversorgung für unsere Gebäude aus Photovoltaik und Solarwärme“.



### Die .A.S.A.-Mitarbeiter, auch im Schlamm unschlagbar

Die .A.S.A.-Flotte hat regelmäßig den See durchquert, in den das derzeit extremste Motorradrennen der Enduro-Klasse, das ErzbergRodeo, seinen Startbereich verwandelt hat, um den „Eisernen Riesen“ zu reinigen.

## SONSTIGE NACHRICHTEN

### Esther Koplowitz, Vorsitzende der Stiftung Madrid Vivo.



### Die Niederlassung Katalonien II von FCC Medio Ambiente erhält das Zertifikat „Gesundes Unternehmen“.

### Die Arbeitsgruppe West Devon von FCC Environment erhält einen ABCD-Preis.



### Auszeichnung „Null Unfälle 2013“ für FCC Industrial.

### Geringere Unfallquote in Ungarn. Die Gesundheit der Angestellten genießt bei .A.S.A. Vorrang.



### Förderung der Gesundheit am Arbeitsplatz in der Niederlassung Andalusien II und bei den Ärztlichen Diensten Málaga.

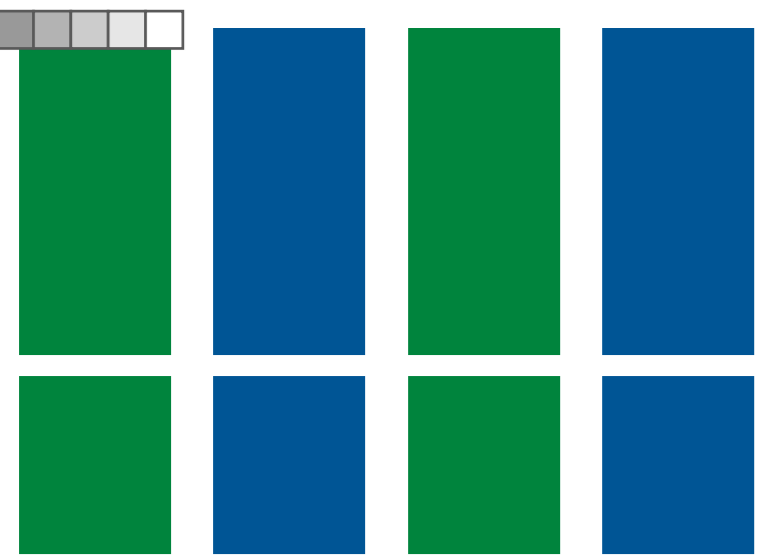
### Die Belegschaft des Recyclingwerks Hadleigh in Suffolk und Dave Vasey, einer der Fahrer der Wertstoffsammlung in Harborough, kamen beim Exzellenzwettbewerb von FCC Environment ins Finale.



Weitere Informationen finden Sie unter:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Wenn Sie Vorschläge für die nächsten Ausgaben machen möchten, schreiben Sie uns: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 18/2013

# Komunikacijska mreža

Prostor namenjen zaposlenima u



## MESTO

### Tim kompanije FCC radi na dekontaminaciji veštačkog jezera reke Ebro, u mestu Fliks (Taragona)

Ova radna aktivnost je prioritnog karaktera i podrazumeva prekid vekovnog bacanja toksičnog otpada u reku Ebro, koji je posledica visoke industrijske aktivnosti razvijene u ovom području. Po završetku obrade mulja, reka Ebro će se vratiti u svoje prvobitno, prirodno stanje. FCC Gradjevinarstvo, FCC Sredina, FCC Aqualia i FCC Industrija ostvaruju sinergiju i zajednički rade na ovom projektu. Tim koji je zadužen za čišćenje reke sastavljen je od više od 120 osoba među kojima se nalaze: inženjeri, topografi, hemičari, biolozi, arhitekti i geolozi, itd. Svi oni zajednički rade na jednom jedinstvenom projektu u svetu.



## OSOBE



### 16 osoba iz kompanije FCC Zaštita životne sredine prebrodili velike izazove u cilju prikupljanja dobrovoljnih sredstava

Čestitamo članovima tima od 16 zaposlenih iz preduzeća FCC Zaštita životne sredine koji su uspeali da okončaju iscrpljujuću trku Wolf Run od 10 kilometara, kroz šume, otvorene prostore, preko jezera i kroz stazu sa brojnim preprekama u blatu, sve to u korist jedne dobrovoljne akcije.



### Prva godina rada preduzeća FCC Aqualia u Abu Dabiju

FCC Aqualia je uspešno proslavila prvu godinu rada u Abu Dabiju. Tim koji radi na ovom projektu je najveći višekulturni tim u preduzeću FCC Aqualia, pošto je u grupi sačinjeno od preko 330 zastupljenih čak 14 različitih nacionalnosti, a vode računo o floti od više od 75 kamiona, koji su namenjeni uklanjanju djubreta.



### Dani pošumljavanja na mostu Amerika (Panama)

Ova aktivnost je organizovana u oblasti rehabilitacije, koja predstavlja zapadni pristup mostu Amerika. Akcija se sastojala u zasadjanju nekih 150 stabala drveta žutog guajakana i u njoj je učestvovalo preko 20-tak dece iz škole San Pedro Nolasko de Burunga.

## KORPORATIVNE VESTI



### Esther Koplowitz primila nagradu Velikog krsta gradjanskog reda

Esther Koplowitz je na savetu ministara, a na predlog Ministra poljoprivrede, prehrane i zaštite životne sredine, primila nagradu Velikog krsta gradjanskog reda za doprinos u zaštiti životne sredine, kako je objašnjeno ovom prilikom "zbog njenog doprinosa zaštiti životne sredine, a u svojstvu glavne deoničarke Grupe i posredstvom fondacije koja nosi njeno ime".

## ODGOVORNI



### Dobrovoljci u rezidenciji La Nostra Casa u Valensiji

Dobrovoljci FCC-a i Fondacije Adecco razvili su jednu originalnu inicijativu u cilju pospešivanja razvoja i autonomije 23 korisnika sa smetnjama u intelektualnom razvoju, smeštenim u rezidenciji i dnevnom centru "La Nostra Casa" u gradu Valensiji, koju je izgradila i finansira Fondacija Esther Koplowitz.



### FCC Centralna Amerika podstiče čitanje

FCC je organizovao u školi "La Valdeza", u kamenolomu Koko (Panama), jednu radionicu za čitanje pod nazivom "Želim da budem drugačiji", u kojoj je učestvovala grupa od 25 dece i tokom koje su podeljene knjige, čiji su pisci deca, a namenjene su drugoj deci.

## OSOBE



### Pobednici trećeg izdanja Medjunarodnih priznanja za Eko-efikasnost

Za dobitnike Medjunarodnih priznanja za Eko-efikasnost izabrane su sledeće osobe: Alberto Pradiljo Roberti i Migel Ernandes, iz kompanije FCC Gradjevinski radovi, i to za projekat pod nazivom "Vrednovanje otpada na ruševnim radovima"; i Marija Erando Sapater, iz preduzeća FCC Energija, za inicijativu "Zajednička proizvodnja fotonaponske i termosolarne energije za naše zgrade".



### Zaposleni u kompaniji .A.S.A. takodje lideri u blatu

Flota kompanije .A.S.A. pregazila je jezero u koje se pretvorio izlazni deo jednog od najtežih takmičenja, koje se organizuje u naše vreme, a održava se u kategoriji motorcikla za Enduro motore, na Rodeu Erzberg, sve to u cilju brige za čistoću Železnog giganta.

## DRUGE VESTI

### Esther Koplowitz, predsednica Fondacije Madrid Vivo.



### Filijala Katalonija II kompanije FCC Zaštita životne sredine osvojila je sertifikat za zdravo preduzeće.



### Tim iz mesta Vest Dejvon, čiji su članovi zaposleni u preduzeću FCC Zaštita životne sredine, primili su nagradu na konkursu ABCD.



### Nagrada "Nula udesa u 2013. godini" dodeljena je kompaniji FCC Industrija.



### Niži procenat nesreća na radu u Madjarskoj. Zdravlje zaposlenih je prioritet u preduzeću .A.S.A.



### Akcija unapredjenja zdravlja na radnom mestu u Filijali Andaluzija II i odeljenja za Zdravstvene usluge u Malagi.



### Kolektiv centra za preradu otpada u mestu Hadlej, u Salfoku, i Dejv Vejzi, jedan od vozača na ruti za preradu otpada u Harborou, je ušao u finale Nagrade za izuzetnost koju organizuje kompanija FCC Zaštita životne sredine.

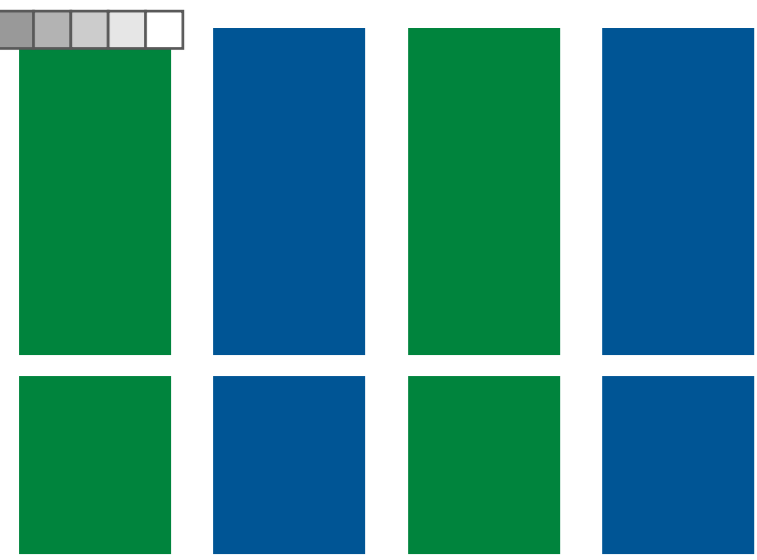


Detaljna informacije je dostupna na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Za dodatne informacije posetite:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Kako biste izneli svoje predloge za naredna izdanja pišite nam na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 18/2013

# Retea de comunicare

Stiri pentru persoanele din



## LOCUL

### Echipa FCC lucrează pentru decontaminarea barajului de pe râul Ebro, la Flix (Tarragona)

Această acțiune este prioritară și implică eliminarea deșeurilor toxice acumulate timp de peste un secol în râul Ebro, provenind de la activitatea desfășurată de industriile din zonă. După finalizarea acestui tratament al nămolului, râul Ebro își va recupera starea lui naturală. FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia și FCC Industrial creează sinergii și lucrează împreună la această lucrare. Peste 120 de persoane fac parte din echipa care contribuie la decontaminarea râului: ingineri, topografi, chimiști, biologi, arhitecți și geologi lucrează la un proiect unic în lume.



## PERSOANELE



### 16 angajați ai FCC Environment depășesc mari provocări pentru a colecta fonduri pentru acțiuni de caritate

Felicitări celor 16 membri ai echipei FCC Environment care au reușit să finalizeze epuizantul cross Wolf Run, de 10 kilometri, prin păduri, spații deschise, lacuri și o pistă cu obstacole de noroi, toate acestea în scopul finanțării unei opere de caritate.



### Primul an de gestiune al FCC Aqualia la Abu Dhabi

FCC Aqualia a încheiat cu succes primul său an de gestiune la Abu Dhabi. Echipa care lucrează la acest contract este echipa cea mai internațională a FCC Aqualia, grupul conținând peste 330 de persoane de 14 naționalități, care răspund de un parc auto de peste 75 de camioane pentru salubritate.



### Zile de reîmpădurire la podul Americilor (Panamá)

Activitatea desfășurată în zona de reamenajare a accesului Vest către podul Americilor a constat în plantarea a 150 de copaci guayacan galbeni, la această activitate participând 20 de copii de la școala San Pedro Nolasco de Burunga.

## CORPORATIV



### Esther Koplowitz primește Marea Cruce a Ordinului Civil

Esther Koplowitz a fost premiată de către Consiliul de Miniștri, la propunerea Ministrului Agriculturii, Alimentației și al Mediului Înconjurător, cu Marea Cruce a Ordinului Civil pentru Meritul privind Mediul Înconjurător, "pentru contribuția ei la protecția mediului înconjurător, în calitate de acționar principal al Grupului și prin Fundația care îi poartă numele".

## RESPONSABILII



### Voluntariat la Azilul din Valencia La Nostra Casa

Voluntarii FCC și Fundația Adecco au întreprins o inițiativă originală pentru a încuraja dezvoltarea și autonomia celor 23 de beneficiari cu handicap intelectual de la Azilul și Centrul de Zi "La Nostra Casa" din Valencia, care a fost construit și dotat de Fundația Esther Koplowitz.



### FCC America Centrală și lectura

FCC a organizat la școala La Valdeza, de la cariera de piatră de la Coco (Panamá), un atelier de lectură denumit "Vreau să fiu diferit", la care au participat 25 de copii, activitate în timpul căreia s-au distribuit cărți scrise de copii, pentru copii.

## PERSOANELE



### Câștigătorii celei de-a treia ediții a Premiilor Internaționale pentru Eco-eficiență

Câștigătorii celei de-a treia ediții a Premiilor Internaționale pentru Eco-eficiență au fost: Alberto Pradillo Roberti și Miguel Hernández Hernández, de la FCC Construcción, pentru proiectul "Valorificarea deșeurilor de la lucrările de demolare"; și María Herrando Zapater, de la FCC Energía, pentru inițiativa "Producerea împreună a energiei fotovoltaice și termice pentru clădirile noastre".



### Angajații .A.S.A., lideri și la capitolul nămol

Flota A.S.A. a trecut în mod regulat prin vadul lacului care s-a transformat în punctul de start pentru cea mai dificilă probă dintre cele care au loc în prezent la cursele de motociclete de enduro, Erzberg Rodeo, pentru a se ocupa de curățarea Gigantului de Fier.

## ALTE ȘTIRI

Esther Koplowitz, președinta Fundației Madrid Vivo.



Delegația din Catalonia II a FCC Medio Ambiente a fost numită "Firmă Sănătoasă".



Echipa West Devon, de la FCC Environment, premiată la premiile ABCD.



Premiul "Nici un accident în 2013" pentru firma FCC Industrial.



Cel mai mic număr de accidente în Ungaria. Sănătatea angajaților este prioritate pentru .A.S.A.



Protecția sănătății în muncă în cadrul Delegației Andalucia II și a Serviciilor Medicale de la Málaga.



Echipa de la Centrul de Reciclare de la Hadleigh, din regiunea Suffolk, și Dave Vasey, unul dintre șoferii de pe rutele de colectare a deșeurilor de la Harborough, au fost finaliștii Premiilor de Excelență ale FCC Environment.



Pentru mai multe informații, accesează:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pentru a da sugestii pentru următoarele numere, scrie-ne la: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)

## O LOCAL

### A equipa da FCC trabalha na descontaminação da barragem do rio Ebro, em Flix (Tarragona)

Esta intervenção é prioritária e representa a erradicação de mais de um século de descargas tóxicas no rio Ebro provenientes da atividade desenvolvida pela indústria da zona. Após a finalização do tratamento das lamas, o rio Ebro voltará ao seu estado natural. FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia e FCC Industrial trabalham juntas e em sinergia nesta obra. Mais de 120 pessoas fazem parte da equipa que trabalha na descontaminação do rio: engenheiros, topógrafos, químicos, biólogos, arquitetos e geólogos trabalham num projeto único no mundo.



## AS PESSOAS



### 16 pessoas da FCC Environment venceram grandes desafios para angariar fundos de caridade

Parabéns aos 16 membros do pessoal da FCC Environment que conseguiram finalizar a esgotadora corrida Wolf Run, de 10 quilómetros, através de bosques, espaços abertos, lagos e uma pista de obstáculos na lama, tudo isto a favor de uma obra de caridade.



### Primeiro ano de gestão da FCC Aqualia em Abu Dhabi

A FCC Aqualia cumpriu com sucesso o seu primeiro ano de gestão em Abu Dhabi. A equipa que trabalha neste contrato é a equipa mais multicultural da FCC Aqualia, um grupo de mais de 330 pessoas de 14 nacionalidades, encarregues de uma frota de mais de 75 camiões de saneamento.



### Jornadas de reflorestação na ponte das Américas (Panamá)

A atividade foi levada a cabo na área de reabilitação do acesso oeste à ponte das Américas. Consistiu na plantação de 150 árvores de Guayacán amarelos (fabebura crhysantha) na qual participaram 20 crianças da escola San Pedro Nolasco de Burunga.

## EMPRESARIAL



### Esther Koplowitz recebe a Grande Cruz da Ordem Civil

Esther Koplowitz foi galardoada pelo Conselho de Ministros, por proposta do Ministro da Agricultura, Alimentação e Ambiente, com a Grande Cruz da Ordem Civil de Mérito Ambiental "devido à sua contribuição para a defesa do ambiente, como principal acionista do Grupo e através da Fundação que tem o seu nome".

## RESPONSÁVEIS



### Voluntariado na Residência de Valência La Nostra Casa

Volontari di FCC e la Fondazione Adecco hanno portato avanti un'originale iniziativa per promuovere lo sviluppo e l'autonomia di 23 beneficiari con disabilità intellettuale della Residenza e centro diurno "La Nostra Casa" di Valencia, costruita e sostenuta dalla Fondazione Esther Koplowitz.



### FCC América Central com a leitura

A FCC organizou na escola La Valdeza, na pedreira El Coco (Panamá), um ateliê de leitura denominado "Quero ser diferente", onde participaram 25 crianças e foram distribuídos livros escritos por crianças para crianças.

## AS PESSOAS



### Vencedores da terceira edição dos Prémios Internacionais da Ecoeficiência

Os vencedores da terceira edição dos Prémios Internacionais da Ecoeficiência foram: Alberto Pradillo Roberti e Miguel Hernández Hernández, da FCC Construcción, com o projeto "Valorização de resíduos de obras de demolição"; e María Herrando Zapater, da FCC Energía, com a iniciativa "Geração conjunta fotovoltaica e solar térmica para os nossos edifícios".



### Empregados da .A.S.A., líderes também na lama

A frota da .A.S.A. vadeou regularmente o lago em que se tornou a zona de saída da prova mais extrema das que são realizadas na atualidade na modalidade de motociclismo de enduro, o Erzberg Rodeo, para se ocupar da limpeza do Gigante de Ferro.

## OUTRAS NOTÍCIAS

Esther Koplowitz, presidente da Fundação Madrid Vivo.



A Delegação da Catalunha II da FCC Medio Ambiente certificada como Empresa Saudável.

A equipa de West Devon, da FCC Environment, galardoada nos prémios ABCD.



Prémio "Zero acidentes 2013" para a empresa FCC Industrial.

Menor taxa de acidentes na Hungria. A saúde dos empregados é uma prioridade na .A.S.A.

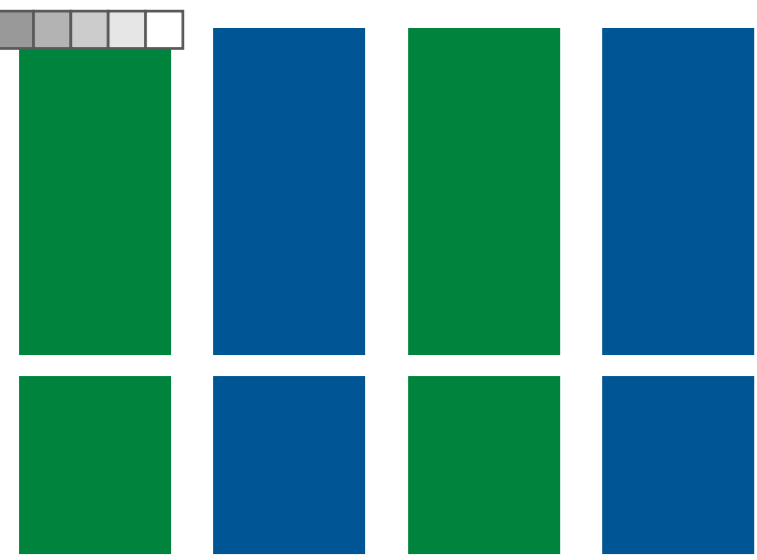
Első a biztonság!



Promoção da saúde no trabalho na Delegação Andaluzia II e Serviços Médicos de Málaga.



O pessoal do Centro de Reciclagem de Hadleigh, em Suffolk, e Dave Vasey, um dos condutores nos itinerários de recolha de reciclagem em Harborough, foi finalista dos Prémios da Excelência da FCC Environment.



Nº 18/2013

# Sieć Komunikacji

Strefa dla pracowników



## MIEJSCE

### Załoga FCC pracuje nad oczyszczeniem zbiornika na rzece Ebro, w miejscowości Flix (prowincja Tarragona, Hiszpania)

Jest to priorytetowe zadanie, które przyczyni się do usunięcia toksycznych ścieków z rzeki Ebro pochodzących z działalności przemysłowej prowadzonej na tym obszarze. Po zakończeniu oczyszczenia dna rzeka Ebro przywrócona zostanie do swego naturalnego stanu. FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia i FCC Industrial współdziałają przy wykonaniu tego projektu. W skład załogi zajmującej się oczyszczeniem rzeki wchodzi ponad 120 osób: inżynierowie, topografowie, chemicy, biologowie, architekci i geolodzy pracują nad jedynym tego rodzaju projektem na świecie.



## OSOBY



### 16 pracowników z FCC Environment przezwyciężają wielkie wyzwania w celu zdobycia funduszy na cele dobroczynne

Gratulacje dla 16 członków załogi FCC Environment, którym udało się zakończyć wyczerpujący wyścig Wolf Run na dziesięciokilometrowej trasie prowadzącej przez lasy, tereny otwarte, jeziora i błotnistą drogę z przeszkodami, wszystko to dla zdobycia funduszy na cele dobroczynne.



### Pierwszy rok działalności FCC Aqualia w Abu Dhabi

FCC Aqualia zakończyła sukcesem pierwszy rok swojej działalności w Abu Dhabi. Ekipa zajmująca się wykonaniem tej umowy to najbardziej międzynarodowa grupa FCC Aqualii, w której skład wchodzi ponad 330 osób 14 narodowości odpowiedzialnych za flotę ponad 75 pojazdów asenizacyjnych.



### Dni zalesiania na Moście Ameryk (Panama)

Akcja miała miejsce w strefie remontu zachodniego wjazdu na Most Ameryk. Polegała na zasadzeniu 150 tabeub przy udziale 20 uczniów szkoły San Pedro Nolasco z miejscowości Burunga.

## PRZEDSIĘBIORSTWO



### Esther Koplowitz odznaczona orderem Gran Cruz de la Orden Civil

Na wniosek hiszpańskiego Ministra Rolnictwa Esther Koplowitz została odznaczona przez Radę Ministrów orderem Gran Cruz de la Orden Civil al Mérito Medioambiental (hiszpańskie odznaczenie cywilne) jako "uznanie za wkład pracy na rzecz ochrony środowiska, jako główny akcjonariusz Grupy i Fundacji o jej imieniu".

## ODPOWIEDZIALNI



### Freiwillige Helfer im Wohn- und Tageszentrum La Nostra Casa in Valencia

Wolontariusze FCC i Fundacji Adecco przeprowadzili oryginalną inicjatywę, której celem było wspomaganie rozwoju i autonomii 23 niepełnosprawnych umysłowo podopiecznych ośrodka opieki dziennej „La Nostra Casa” z Walencji, który został wybudowany dzięki dotacjom Fundacji Esther Koplowitz.



### FCC Centroamérica wspiera czytelnictwo

W szkole La Valdeza, w kamieniołomie El Coco (Panama) FCC zorganizowało warsztaty czytelnicze pod hasłem „Chcę być inny”. W warsztatach wzięło udział 25 uczniów i podczas ich trwania rozdano książki napisane przez dzieci dla dzieci

## OSOBY



### Laureaci trzeciej edycji Międzynarodowego Konkursu Eko-Wydajności.

Laureatami trzeciej edycji Międzynarodowego Konkursu Eko-Wydajności zostali Alberto Pradillo Roberti i Miguel Hernández Hernández z FCC Construcción za projekt „Odzyskiwanie odpadów rozbiórki budynków”, a także María Herrando Zapater z FCC Energia za inicjatywę „Wspólne wytwarzanie energii fotowoltaicznej i termo-słonecznej dla budynków”



### Pracownicy .A.S.A., liderami pomimo błota

Flota .A.S.A. zdołała pokonać jezioro w jakie zamieniła się strefa startu najbardziej ekstremalnych wyścigów motocyklowych Enduro Erzberg Rodeo, aby zająć się oczyszczeniem Żelaznego Giganta.

## INNE WIADOMOŚCI

### Esther Koplowitz, prezydentem Fundacji Madrid Vivo.



### Odział II FCC Medio Ambiente z Katalonii zdobył certyfikat Zdrowego Przedsiębiorstwa.

### Załoga z West Devon, z FCC Environment, nagrodzona podczas edycji nagród ABCD.



### Nagroda w konkursie „Cero accidentes 2013” („Zero wypadków 2013”) dla FCC Industrial.

### Mniejszy wskaźnik wypadków na Węgrzech. W .A.S.A. zdrowie pracowników jest priorytetem.

Első a biztonság!



### Promocja ochrony zdrowia w pracy w II Oddziale Andaluzji i Usług Medycznych w Maladze.

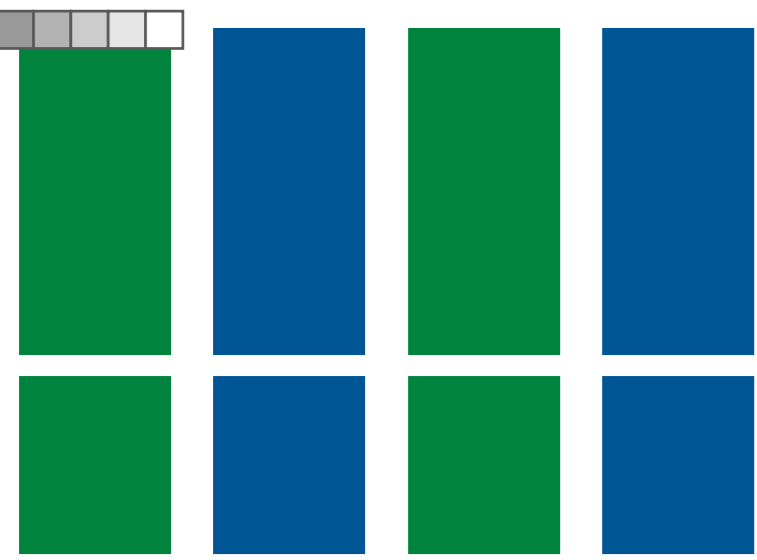
### Załoga Ośrodka Recyklingu z Hadleigh, w Suffolk i Dave Vasey, kierowca na trasie zbiórki odpadów w Harborough, finalistami Konkursu Excellence FCC Environment.



Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Jeśli chcesz przelać nam Twoje pomysły do kolejnych numerów, napisz do nas na adres [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



N° 18 / 2013

# Rete di Comunicazione

Lo spazio delle persone di



## IL LUOGO

### Il team di FCC lavora alla decontaminazione del bacino del fiume Ebro, a Flix (Tarragona)

Questa azione è prioritaria, e prevede l'eliminazione di più di un secolo di scarichi tossici nel fiume Ebro provenienti dalle attività industriali della zona. Una volta concluso il trattamento dei fanghi, il fiume Ebro tornerà al suo stato naturale. FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia y FCC Industrial hacen sinergia y trabajan juntos en esta obra. Más de 120 personas forman parte del equipo que trabaja en la descontaminación del río: ingenieros, topógrafos, químicos, biólogos, arquitectos y geólogos trabajan en un proyecto único en el mundo.



## LE PERSONE



### 16 persone di FCC Environment superano grandi sfide per raccogliere dei fondi per beneficenza

Congratulazioni ai 16 membri dell'organico di FCC Environment che sono riusciti a portare a termine la faticosissima corsa WolfRun, di 10 chilometri, attraverso boschi, spazi aperti, laghi e una pista con ostacoli di fango, il tutto per un'opera benefica.



### Primo anno di gestione di FCC Aqualia ad Abu Dhabi

FCC Aqualia ha compiuto con successo il suo primo anno di gestione ad Abu Dhabi. Il team che lavora in questo contratto è quello più multiculturalmente di FCC Aqualia, un gruppo di più di 330 persone di 14 nazionalità, che si occupano di una flotta di più di 75 camion spurghi.



### Giornate di imboscamento sul ponte delle Americhe (Panama)

L'attività si è svolta nell'area di ristrutturazione dell'accesso Ovest al ponte delle Americhe. È stata caratterizzata dalla piantagione di 150 alberi di Guayacán gialli e vi hanno partecipato 20 bambini della scuola San Pedro Nolasco di Burunga.

## AZIENDALE



### Esther Koplowitz riceve la Gran Croce dell'Ordine Civile

Esther Koplowitz è stata premiata dal Consiglio dei Ministri, su proposta del Ministro per l'Agricoltura, Alimentazione e Ambiente, con la Gran Croce dell'Ordine Civile al Merito Ambientale "per il suo contributo alla protezione dell'ambiente, come principale azionista del Gruppo e attraverso la Fondazione a lei intitolata".

## RESPONSABILI



### Volontariato presso la Residenza di Valencia La Nostra Casa

Volontari di FCC e la Fondazione Adecco hanno portato avanti un'originale iniziativa per promuovere lo sviluppo e l'autonomia di 23 beneficiari con disabilità intellettuale della Residenza e centro diurno "La Nostra Casa" di Valencia, costruita e sostenuta dalla Fondazione Esther Koplowitz.



### FCC Centroamérica con la lettura

FCC ha organizzato presso la scuola La Valdeza, nella cava del Coco (Panama), un laboratorio di lettura dal titolo "Quiero ser diferente" (voglio essere differente), a cui hanno partecipato 25 bambini e sono stati distribuiti dei libri scritti da bambini per bambini.

## LE PERSONE



### Vincitori della terza edizione dei Premi Internazionali all'Eco-efficienza

I vincitori della terza edizione dei Premi Internazionali all'Eco-efficienza sono stati: Alberto Pradillo Roberti e Miguel Hernández Hernández, di FCC Construcción, per il progetto "Valorizzazione dei residui delle opere di demolizione"; e María Herrando Zapater, di FCC Energía, per l'iniziativa "Generazione congiunta fotovoltaica eterosolare per i nostri edifici".



### Dipendenti di .A.S.A., leader anche nel fango

La flotta di .A.S.A. ha guadagnato regolarmente il lago in cui si è trasformata la zona di partenza della prova più estrema tra quelle che si svolgono attualmente, nella modalità motociclistica di enduro, l'Erzberg Rodeo, per occuparsi della pulizia del Gigante di Ferro.

## ALTRE NOTIZIE

Esther Koplowitz, presidentessa della Fondazione Madrid Vivo.



La Delegazione di Cataluña II di FCC Medio Ambiente certificata come Impresa Salutare.



Il team di West Devon, di FCC Environment, riconosciuto nei premi ABCD.



Premio "Zero incidenti 2013" alla ditta FCC Industrial.



Minor tasso di incidenti in Ungheria. La salute dei dipendenti è una priorità in .A.S.A.



Promozione della salute sul lavoro presso la Delegazione Andalucía II e Servizi Medici di Malaga.



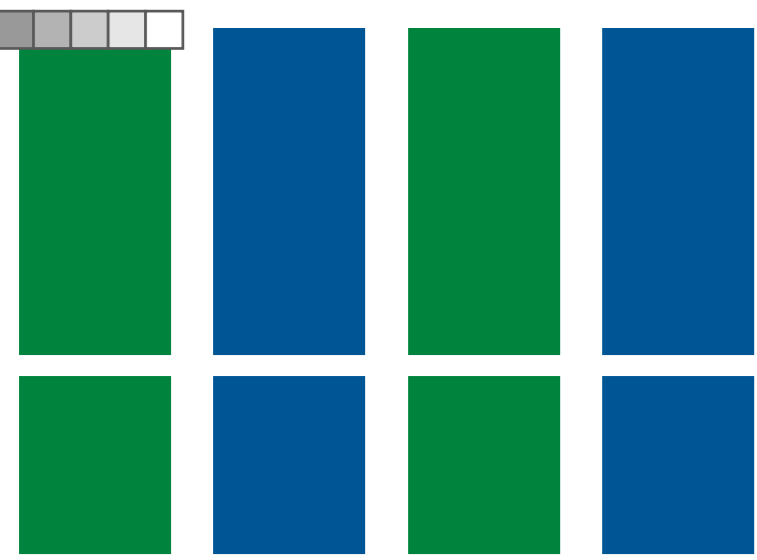
L'organico del Centro di Riciclaggio di Hadleigh, nel Suffolk, e Dave Vasey, uno dei conducenti nei percorsi di riciclaggio ad Harborough, sono stati finalisti nei Premi all'Eccellenza di FCC Environment.



Se si desiderano ulteriori informazioni, entrare in:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Se si desidera apportare delle idee per i prossimi numeri scrivere a [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)



Nº 18/2013

# Kommunikációs háló

## Az FCC munkatársainak fóruma



### HELYSZÍN

#### Flix városában (Tarragona) az Ebro folyó víztározójának az ártalmatlanításán tevékenykedik az FCC csapata

Ez az akció nagyon nagy jelentőséggel bír, ugyanis a térség ipari tevékenységéből fakadó több, mint egy évszázados folyószennyezést számolja fel. Az iszapkezelés befejezése után az Ebro visszanyeri eredeti állapotát. Az FCC Construcción, az FCC Ámbito, az FCC Aqualia és az FCC Industrial szinergiát képeznek és együtt végzik ezeket a munkálatokat. Egy több mint 120 fős csoport ártalmatlanítja a folyót, topográfusok, vegyészek, biológusok, építésszek és geológusok valósítják meg ezt a világon egyedülálló projektet.



### ARCKÉPEK



#### Az FCC Environment 16 munkatársa nagy kihívásoknak feleltek meg játékosági célból

Gratulálunk az FCC Environment 16 tagjának, mert sikeresen lefutották a 10 kilométeres és rendkívül kimerítő Wolf Run versenyt, amely erdőkön, nehéz terepen, tavakon és sáros akadálypályákon keresztül vezetett és mindezeket a megpróbáltatásokat játékosági célból vállalták.



#### Az FCC Aqualiának első éves működése Abu Dhabiban

Az FCC Aqualia sikerrel zárta első éves üzemeltetést Abu Dhabiban. Az FCC Aqualia legmultikulturálisabb csoportjáról van szó, 14 náció található a több, mint 330 munkavállaló között, akik több mint 75 tisztító-kamion flottáról gondoskodnak.



#### Erdőültetési napok az Amerikák hídnál (Panama)

A program az Amerikák hírhoz vezető Nyugati feljáró körüli terület felújításának keretében valósult meg. 150 sárga guajakfát ültetettek, a burungalai San Pedro Nolasco iskola 20 tanulójának részvételével.

### A CÉG



#### Esther Koplowitz megkapja a Polgári Érdemrend Nagykeresztjét

A Minisztertanács, a Mezőgazdasági Élelmiszer és Környezetvédelmi Miniszter javaslatára, Esther Koplowitzot a Polgári Érdemrend Nagykeresztjével tüntette ki Környezetvédelmi Érdemeiért "mindazért, amit a környezetvédelmiért tett a Vállalatcsoport fő részvényeseként és a nevét viselő Alapítvány révén.

### ELKÖTELEZETT MUNKATÁRSÁK



#### Önkéntes munka a valenciai La Nostra Casa intézetben

Az FCC és az Adecco Alapítvány önkéntesei egy eredeti projektet dolgoztak ki, a valenciai "La Nostra Casa" bentlakásos és napközis intézet 23 értelmi sérült kedvezményezettjének fejlesztésére és személyi autonómiájának elősegítésére, ezt az intézményt az Esther Koplowitz Alapítvány építette és tartja fent.



#### Az FCC Középamerika figyelmet szentel az olvasásnak

A Coco (Panama) kőbánya La Valdeza iskolájában az FCC egy olvasó műhelyt szervezett "Másmilyen szeretnék lenni" címmel, a foglalkozáson 25 gyermek vett részt, akiknek íjű írók ifjúsági regényeit ajándékozták.

### ARCKÉPEK



#### A Nemzetközi Öko-hatékonysági Díj harmadik kiadásának nyertesei

Ezek a munkatársak lettek a Nemzetközi Öko-hatékonysági Díj harmadik kiadásának nyertesei: Alberto Pradillo Roberti és Miguel Hernández Hernández, az FCC Construccióntól, a "A hulladék értékelése a bontási munkák során"; és María Herrando Zapater, az FCC Energiától a "Fotovoltaikus és szolár-termál energia együttes termelése épületeink számára".



#### Az .A.S.A. munkatársai a sárban is az élen járnak

Az .A.S.A. flottája rendszeresen tisztította azt a tavat, amelyen napjaink legextrémabb enduro motorosversenye, az Erzberg Rodeo rajthelye lett kialakítva az Erzberg hegy lábánál.

### EGYÉB HÍREK

#### Esther Koplowitz, a Madrid Vivo Alapítvány elnöke.



Az FCC Medio Ambiente II. Katalónia Kirendeltsége megkapja az Egészséges Vállalat tanúsítványt.

#### Az FCC Environment West Devon csapata jutalmat kap az ABCD díjon.



Az FCC Industrial elnyeri a "Nula baleset 2013-ban" díjat.

Magyarországon csökkent a munkahelyi balesetek száma. Az .A.S.A. számára elsődleges szempont a munkavállalók egészsége.

Első a biztonság!



Munkahelyi egészség promotálása a II. Andalúz Kirendeltségen és a malagai Orvosi Szolgálatnál.



Suffolk tartományban a Hadleigh Hulladék-újrahasznosító Üzem minden dolgozója valamint Dave Vasey, a Harborough hulladékbegyűjtő vállalat gépjárművezetője bekerültek az FCC Environment Kiválósági Díjának döntőjébe.

Ha még több információt akarsz olvasni, lépj be a:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Ha a legközelebbi számunkhoz szeretnél ötletekkel hozzájárulni, írj a következő címre, vagy vedd fel a kapcsolatot a kommunikációért felelős kollégáddal: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)

## L'ENDROIT

### L'équipe de FCC travaille à la dépollution du barrage de l'Èbre, à Flix (province de Tarragone)

Cette intervention est prioritaire et sous-entend l'éradication de plus d'un siècle de rejets toxiques dans l'Èbre provenant de l'activité exercée par l'industrie de la région. Après la fin du traitement des boues, l'Èbre reviendra à son état naturel. FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia et FCC Industrial sont en synergie sur ce chantier. Plus de 120 personnes (ingénieurs, topographes, chimistes, biologistes et architectes) font partie de l'équipe et travaillent à la dépollution du fleuve qui est un projet unique au monde.



## LES GENS



### 16 personnes de FCC Environnement affrontent de grands défis pour récolter des fonds bénéfiques

Félicitations aux 16 membres du personnel de FCC Environnement qui ont réussi à terminer l'épuisante course Wolf Run de 10 kilomètres à travers des bois, des espaces ouverts, des lacs et une piste d'obstacles de boue, le tout en faveur d'une œuvre bénéfique.



### Première année de gestion de FCC Aqualia à Abu Dhabi

FCC Aqualia a terminé avec succès sa première année de gestion à Abu Dhabi. L'équipe qui travaille sur ce contrat est l'équipe la plus multiculturelle de FCC Aqualia, un groupe de plus de 330 personnes de 14 nationalités, chargées d'une flotte de plus de 75 camions d'assainissement.



### Journées de reboisement sur le pont des Amériques (Panama)

L'activité s'est déroulée dans le secteur de réhabilitation de l'accès Ouest au pont des Amériques. Elle a consisté à planter 150 arbres jaunes de Guayacán et y ont participé 20 enfants de l'école San Pedro Nolasco de Burunga.

## NOUVELLES CORPORATIVES



### Esther Koplowitz reçoit la Grande Croix de l'Ordre Civil

Esther Koplowitz a été récompensée par le conseil des ministres, sur proposition du ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et de l'Environnement, par la Grande Croix de l'Ordre civil au Mérite environnemental, « eu égard à sa contribution à la défense de l'environnement, comme principal actionnaire du Groupe et à travers la fondation qui porte son nom ».

## RESPONSABLES



### Volontariat à la résidence de Valence La Nostra Casa

Des volontaires de FCC et la Fundación Adecco ont lancé une initiative originale pour encourager le développement et l'autonomie de 23 bénéficiaires atteints d'incapacité intellectuelle de la résidence et centre de jour « La Nostra Casa » de Valence, construite et dotée grâce à la Fundación Esther Koplowitz.



### FCC Amérique centrale en faveur de la lecture

FCC a organisé à l'école La Valdeza, à la carrière du Coco (Panama), un atelier de lecture dénommé « Je veux être différent » auquel ont participé 25 enfants et ont été répartis des livres écrits par des enfants pour des enfants.

## LES GENS



### Gagnants de la troisième édition des Prix internationaux à l'Éco-efficience

Les gagnants de la troisième édition des Prix internationaux à l'Éco-efficience ont été : Alberto Pradillo Roberti et Miguel Hernández Hernández, de FCC Construcción, pour le projet « Valorisation de résidus de chantiers de démolition » et María Herrando Zapater, de FCC Energía, pour l'initiative « Production conjointe photovoltaïque et thermosolaire pour nos édifices ».



### Des employés d'.A.S.A., leaders également en fange

La flotte d'.A.S.A. a traversé régulièrement le lac devenu le point de départ de l'épreuve la plus extrême parmi toutes celles qui ont lieu à l'heure actuelle dans la modalité motocycliste d'endurance, l'Erzberg Rodéo, pour s'occuper du nettoyage du Gigante de Hierro.

## AUTRES NOUVELLES

Esther Koplowitz, présidente de la Fundación Madrid Vivo.



La délégation de Catalogne II de FCC Medio Ambiente certifiée comme entreprise salubre.



L'équipe de West Devon, de FCC Environnement, récompensée aux prix ABCD.



Prix « Zéro accidents 2013 » pour l'entreprise FCC Industrial.



Taux d'accidents plus faible en Hongrie. La santé des employés est une priorité chez .A.S.A.

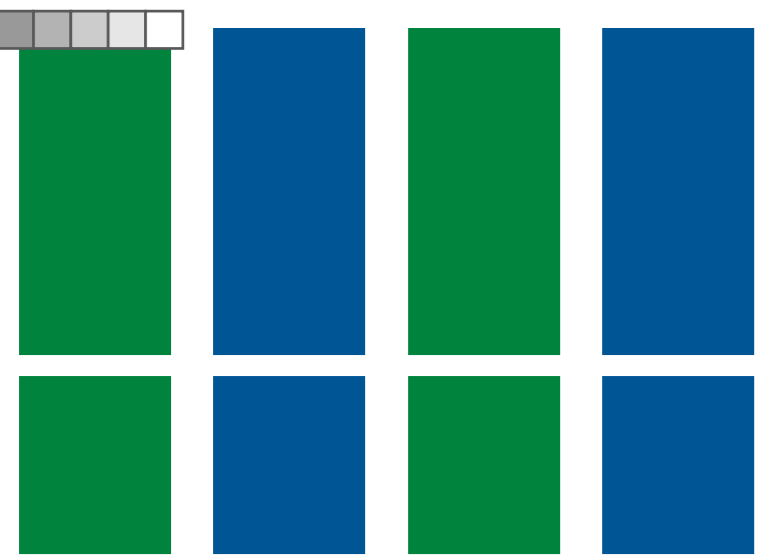
Első a biztonság!



Promotion de l'hygiène au travail à la délégation Andalousie II et Services médicaux de Malaga.

Le personnel du centre de recyclage de Hadleigh, à Suffolk, et Dave Vasey, l'un des chauffeurs sur les itinéraires de ramassage de recyclage à Harborough, ont été finalistes des Prix d'Excellence de FCC Environnement.





č. 18/2013

# Komunikačná sieť

## Novinky pre zamestnancov



### MIESTO

#### Pracovníci firmy FCC pracujú na dekontaminácii vodnej nádrže rieky Ebro, v obci Flix (Tarragona)

Táto činnosť je vykonávaná prednostne a znamená eradikáciu vypúšťania toxického odpadu do rieky Ebro počas viac ako jedného storočia, ktorého príčinou je priemyselná aktivita v tejto oblasti. Po ukončení úpravy kalov sa rieka Ebro vráti do svojho pôvodného stavu. Na tomto projekte pracujú spoločne firmy FCC Construcción, FCC Ámbito, FCC Aqualia a FCC Industrial. Skupinu pracujúcu na dekontaminácii tvorí viac ako 120 osôb: inžinieri, topografi, chemici, biológovia, architekti a geológovia sa podieľajú na projekte, ktorý je jedinečný na svete.



### L'UDIA



#### 16 osôb z firmy FCC Environment prekonáva veľké výzvy na získanie finančných prostriedkov na dobročinné účely

Blahoželáme 16 členom firmy FCC Environment, ktorí dokázali absolvovať vyčerpávajúcu, 10- kilometrovú trať pretekov Wolf Run cez lesy, otvorené priestranstvá, jazerá a prekážkovú trať s blatom, to všetko v prospech akcie na dobročinné účely.



#### Prvý rok riadenia firmy FCC Aqualia v Abu Dhabi

Firma FCC Aqualia úspešne dovŕšila prvý rok riadenia v Abu Dhabi. Družstvo, ktoré pracuje na tejto zakázke, je najmultikultúrnejšou skupinou firmy FCC Aqualia. Skupina pozostáva z 330 osôb 14 národností, ktoré sa starajú o viac ako 75 kamiónov určených na sanáciu.



#### Dni zalesňovania pri moste Puente de las Américas (Panama)

Aktivita sa uskutočnila v oblasti rehabilitácie západného prístupu na most Puente de las Américas. Činnosť spočívala vo vyzadení 150 žltých stromov Guayacán a zúčastnilo sa jej 20 detí zo školy San Pedro Nolasco, z oblasti Burunga.

### KORPORATÍVNE



#### Esther Koplowitz získava Veľký kríž občianskeho rádu

Esther Koplowitz bola vyznamenaná Radou ministrov, na návrh ministra poľnohospodárstva, výživy a životného prostredia, Veľkým krížom občianskeho rádu za zásluhy pre životné prostredie, „s ohľadom na jej príspevok na ochranu životného prostredia ako hlavný akcionár skupiny a vďaka nadácii, ktorá je nazvaná jej menom“.

### ZODPOVEDNÍ



#### Dobrovoľníci v zariadení La Nostra Casa vo Valencii

Dobrovoľníci firmy FCC a nadácie Adecco vyvinuli originálnu iniciatívu na podporu rozvoja a samostatnosti 23 mentálne postihnutých užívateľov zariadenia a centra dennej starostlivosti „La Nostra Casa“ vo Valencii, postavená vďaka dotáciám nadácie Esther Koplowitz.



#### Firma FCC Stredná Amerika podporuje čítanie

Firma FCC usporiadala v škole La Valdeza, v oblasti La Cantera del Coco (Panama), seminár o čítaní nazvaný „Chcem byť iný“, na ktorom sa zúčastnilo 25 detí a kde sa rozdali knihy pre deti, napísané deťmi.

### L'UDIA



#### Vítazi tretieho ročníka Medzinárodných cien ekologickej efektívnosti

Vítzmi tretieho ročníka Medzinárodných cien ekologickej efektívnosti sa stali: Alberto Pradillo Roberti a Miguel Hernández Hernández, z firmy FCC Construcción, za projekt „Hodnotenie odpadu z demolačných prác“; a María Herrando Zapater, z firmy FCC Energía, za iniciatívu „Fotovoltaická a termosolárna výroba energie pre naše budovy“.



#### Zamestnanci firmy .A.S.A. sú lídrami aj v blate

Zamestnanci firmy .A.S.A. sa pravidelne brodili po jazere, na ktoré sa zmenila štartovacia zóna najextrémnejšieho motocyklového závodu v súčasnosti v kategórii enduro - Erzberg Rodeo, aby sa postarali o včistenie Železného obra.

### INÉ SPRÁVY

#### Esther Koplowitz, prezidentka nadácie Madrid Vivo.



#### Delegácia v Katalánsku II firmy FCC Medio Ambiente, certifikovaná ako Zdravá firma.

#### Skupina West Devon z firmy FCC Environment, vyznamenaná počas cien ABCD.



#### Cena „Nula nehôd 2013“ pre firmu FCC Industrial.

#### Menšia miera úrazov v Maďarsku. Zdravie zamestnancov je vo firme .A.S.A. prednosťou.

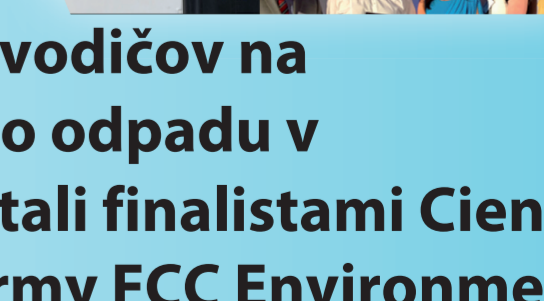
Első a biztonság!



#### Podpora zdravia pri práci na Delegácii v Andalúzii II a Lekárskych službách v Malage.



#### Pracovníci Centra na recykláciu odpadov mesta Hadleigh v Suffolku a Dave Vasey, jeden z vodičov na trasách zberu recyklovaného odpadu v Harboroughu, sa stali finalistami Cien za dokonalosť firmy FCC Environment.



Všetky podrobnosti na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Viac informácií nájdete na stránke

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Námety pre ďalšie čísla nám môžete zaslať na: [reddecomunicacion@fcc.es](mailto:reddecomunicacion@fcc.es)